



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

千葉市 ちば

2018年12月号
中文版
第151号

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0026 千葉市中央区千葉港 2-1 千葉中央コミュニティセンター2階
TEL：043-245-5750 FAX：043-245-5751

网页：<http://www.ccia-chiba.or.jp/> 脸书：<http://www.facebook.com/ccia1994>

中文服务时间： 周一·四·五 15:00~19:30、周二 9:00~15:30
周三 9:00~19:30、周六 9:30~16:00

この情報誌は 下のURL または 右のQRコードより
ダウンロードすることができます。

本信息报可以通过下列网页或扫描右边的二维码下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/index.php/forforeign/residentialnewsletter.html/>



千葉市からのお知らせ 来自千葉市的告知

年末年始のお知らせ 年末年初告知

市役所年末年初の休暇时间为

12月29日(周六)至1月3日(周四)。

市役所电话服务中心不休息，照常受理各种咨询。

平日服务时间为 8:30~21:00。

*周六、周日、节假日、年末年初服务时间至 17:00

市役所电话服务中心 ☎245-4894

年末年始のごみ 収集 年末年初的垃圾回收

①可燃垃圾至12月31日(周一)

②瓶、罐、塑料瓶

至12月29日(周六)

③废纸、布类、不可燃垃圾

至12月28日(周五)

请在各地区规定日的早上8点之前将垃圾放在指定地点。明年的垃圾回收将在1月4日(周五)开始。

④大型垃圾

申请截止为12月28日(周五)。

如果有大型垃圾请尽早申请。

申请：大型垃圾受理中心 ☎302-5374

受理时间：平日 9:00~16:00

周六 9:00~11:30



咨询：收集业务课 ☎245-5246

12月は 不法投棄防止強化月間 不法投棄をしない！ させない！

12月为防止非法丢弃强化月

绝不非法丢弃！ 绝不允许非法丢弃！

将垃圾扔在路边或空地的行为属于违法行为。

请遵守扔垃圾的规则。

扔旧家电或大型垃圾是有规定的。

会有驾驶轻型卡车的旧家电回收商，这些回收商是没有千葉市许可的非法商家，为了防止问题发生请不要利用这些商家。

咨询：收集业务课 ☎245-5246

市営住宅の入居者募集

募集市営住宅入居者

有面向普通家庭的住宅和

有期限住宅。有期限住宅

一般离学校比较近，方便育儿。

申请资格

★面向普通家庭的住宅

需要满足在市内居住或在市内工作等条件。

详情请咨询。

★有期限住宅

可以居住10年。

有小学生的家庭，并且需要满足家长在45岁以下等条件。详情请咨询。



入住预定日：2019年4月1日(周一)开始
抽选日：1月31日(周四)
申请书：12月20日(周四)开始可在以下地点领取。

- ①市住宅供给公社
(中央コミュニティセンター1階)
- ②区役所地域振兴课
- ③保健福祉中心
- ④千叶县住宅情报广场
(中央区栄町1-16)

申请日：2019年1月10日(周四)为止

申请地址：〒260-0026

中央区千葉港2-1千葉市住宅供給公社

注意：不可重复申请。

详情请查询市政网页

千葉市 市営住宅

咨询：市住宅供给公社 ☎245-7513

小学校入学の準備金を支給します

支付小学入学准备费用

千叶市将在2019年3月，为4月升入小学并且有经济困难的儿童家长支付入学准备费用40,600日元。

支付对象、申请方法、申请期间等详情，请查询市政网页

千葉市就学援助

入学后的学习用品、午餐费等援助需要其他手续。

咨询：学事课 ☎245-5928

或预定入学的小学



登録していますか？ ちばし 安全・安心メール

登录了吗？ 千葉市安全安心邮件

我们将通过电子邮件通知防范和防灾信息，以便大家在日常生活中提高防范意识，当灾害发生时可以采取适当的措施和行动来应对。

★邮件登录方法

发空邮件到 entry@chiba-an.jp

会收到自动回复，点击邮件中的网址(URL)，按照画面的指示来完成登录。

详情请电话咨询。

咨询：地域安全课 ☎245-5264

行って みましょう

去看一看吧

ちほうおろしりしじょう さいまつしみんかんしゃ
地方卸売市場 歳末市民感謝デー

地方卸売市場 岁末市民感谢日

12月将分别举办“市民感谢日”和“岁末市民感谢日”。

准备了许多新鲜的鱼类、贝类、螃蟹、鱼糕以及年糕等多种正月用品。

年末的购物，请一定光临地方卸卖市场。

日期、时间：

①市民感谢日 12月22日(周六)

②岁末市民感谢日

12月27日(周四)~30日(周日)

①②均为8:00~12:00左右

(水产栋 10:30左右结束)

咨询：地方卸卖市场 ☎248-3200



ちば大道芸の日

千葉街头表演日

日期、时间：

12月23日(节日)

12:00、12:30、13:00、

14:00、14:30、15:00共6次。

地点：千叶银座大道。

当天有跳蚤市场。

雨天中止。

咨询：大道艺术节 in 千叶实行委员会

☎201-5515

幕張ウォーキング教室

幕张健步走教室

日期：12月15日、1月19日、2月9日

周六 9:00~13:00

定员：每举办日先到者50人

费用：300日元

携带物品：饮料、座垫、笔记用品

集合地点：JR海滨幕张站南口

解散：幕张海滨公园

雨天中止

报名：请当天直接到集合地点

咨询：县健步走协会 ☎309-5606



こうみんかん こうざ
公民館の講座
公民馆的讲座

★寒假・新春试笔教室

日期：12月22日(周六)
10:00~12:00、13:00~15:00
对象：小学3~6年级儿童
定员：上午班和下午班均为先到者16人
地点：中央区 末广公民馆
报名：需电话报名。
末广公民馆 ☎264-1842

★制作正月花饰

日期：12月26日(周三) 9:30~12:00
对象：成人女性
定员：先到者12人
地点：花见川区 犊桥公民馆(犊橋公民館)
费用：2,000日元
报名：需电话报名。
犊桥公民馆 ☎259-2958

★制作迷你门松

做法简单、正统。让我们用门松迎接新年。
日期：12月22日(周六)9:00~11:30
对象：成年人、小学生和家长
定员：先到者10人
地点：稻毛区 山王公民馆
费用：1,000日元
报名：需电话报名。
山王公民馆 ☎421-1121



★制作正月装饰 迷你门松

日期：12月23日(节日) 9:00~12:00
对象：成年人
定员：先到者10人
地点：绿区 椎名公民馆 ☎292-0210
费用：3,000日元
报名：请持参加费用，直接到椎名公民馆。

けんこう そうだん
健康・相談
健康・咨询

こうたいけんさのたいしょうをかくだい & よぼうせつしゅひようじょせいかいし
抗体検査の対象を拡大 & 予防接種の費用助成開始
せんてんせいふうしょうこうぐんこまち
先天性風しん症候群から子どもを守ろう！

扩大抗体检查的对象 & 补助预防接种的费用
让孩子们远离“先天性风疹综合征”！

为了让新生儿远离先天性风疹，千叶市决定扩大抗体检查的对象。配偶者(男性)接受风疹抗体检查时，也可以得到费用补助。

关于补助的种类、对象、费用、合作医疗机构等详情，请查询市政网页 [千葉市 風しん抗体](#) 或咨询。
咨询：感染症対策課 ☎238-9941

インフルエンザに かからないために
怎样预防流行性感胃

已经到了流感流行的季节。

为了预防流感，请注意以下几点。

- ①回家后或饭前一定要洗手、漱口。
- ②尽量不去人多的地方。
- ③保证充足的睡眠、休息，保持营养均衡。
- ④如果怀疑自己得了流感，请马上戴口罩。
- ⑤房间的湿度保持在50%~60%。
- ⑥接受预防接种。



65岁以上者，接种费用为1,800日元。

(免缴市民税的家庭，可以免费接受接种。)

咨询：感染症対策課 ☎238-9941 (预防接种)
☎238-9974 (感染预防)

さらば！ じゅうどうきつえん
受動喫煙
告别“二手烟”！

二手烟(被动吸烟)是指吸烟者周围的人们非自愿地吸入烟雾尘粒和各种有毒的物质。由于二手烟严重危害着人们的健康，千叶市修改了健康增进法，规定在多人利用的设施，室内禁止吸烟。

另外，为了保护儿童以及餐饮工作人员的健康，千叶市也制定了有关规定。为了告别二手烟，希望大家理解与配合。

咨询：健康企画課
☎245-5201



こころの けんこう そうだん
健康センターの相談
精神健康中心的咨询

①高龄者精神保健福祉咨询 12月20日(周四)

②饮酒、药物成瘾咨询 12月19日(周三)

①②时间均为 14:00~16:00

③青春期精神保健福祉咨询

1月7日(周一) 10:00~12:00

1月10日(周四) 15:00~17:00

可向专业医生咨询。

对象: 本人或家属

报名、咨询: 精神健康中心(美浜区高浜2)

☎204-1582

青少年的悩みごと相談

青少年的苦恼咨询

时间: 平日 9:00~17:00

内容: 不正当行为、欺凌、拒绝上学、升学(就职)等有关青少年的苦恼。

咨询: 青少年支援中心

(中央区役所内)

☎227-7830

青少年支援中心东分室

(千城市市民中心内)

☎237-5411

青少年支援中心西分室

(市教育会馆内)

☎277-0007

青少年支援中心南分室

(镰取社区中心内)

☎293-5811

青少年支援中心北分室

(花见川市民中心内)

☎259-1110

ギャンブル等依存症にお悩みの方を支援します

帮助因赌博成瘾而苦恼的人

反复赌博不仅会造成家庭经济困难,也会带来家庭关系不和谐。

赌博成瘾可以咨询。

★咨询

日期: 1月23日、2月13日、3月13日

周三 13:30~16:30

地点: 消费生活中心

定员: 各举办日早报名3组

报名: 需电话报名。

精神健康中心除了咨询,也提供各种信息,也可接受电话咨询。家属以及周围人均可咨询。

详情请查询市政网页 [千葉市ギャンブル依存症支援](#)

咨询: 精神健康中心 ☎204-1582



社会保険労務士相談

社会保険労務士咨询

日期: 12月17日、1月21日(周一)

10:00~16:00(不接受电话咨询)

地点: 森林会馆(中央区長洲1-15-7)

内容: 工作、社会保险、年金等。

定员: 各举办日先报名者5人

报名: 需电话报名。

县社会保险劳务士会千叶支部

☎224-9027

人权擁護委員特設相談

人权拥护委员特设咨询

日期: 每周二 10:00~15:00

地点: 中央社区中心2楼

内容: 歧视、骚扰、欺凌等苦恼,可以咨询。

当日请直接到会场。

电话咨询: 全国共同人权咨询热线

☎0570-003-110(平日 8:30~17:15)

咨询: 男女共同参画课 ☎245-5060

外国人のための法律相談

面向外国人的法律咨询

1月21日(周一) 13:00~16:00

地点: 千叶市国际交流广场 会议室

(中央区千叶港2-1)

咨询免费。

定员: 先报名者4人。

需要翻译的人,请事先商定。

报名、咨询:

千叶市国际交流协会

☎245-5750



【编后记】“THANKS”的H man

日语学习难不难,难在哪里?

对欧美国家的人来说,汉字比较难。

对中国人来说,片假名会比较难。

但其实对日本人来说,这两点也比较难。

很多人不会写复杂的汉字,不太懂片假名的新单词。

所以我们认为有必要推广外国人和日本人都容易看懂的“简单易懂的日语”。

咨询: ☎H man 的手机号码(笑)

